



ŁĘDZINY

Nakład: 2000

Wydawca:

Urząd Miasta Łędziny

BEZPŁATNY MIESIĘCZNIK MIEJSKI

# BIL

Biuletyn Informacyjny "Łędziny"



POWIAT  
BIERUŃSKO-ŁĘDZIŃSKI

ISSN 1732-6818

Nr 5/2004 (13)

## Stacja Paliw



Przecięcie wstęgi - od lewej Prezes Fundacji Andrzej Kostyra, Starosta Powiatu Piotr Czarnynoga, Burmistrz Miasta Łędziny Władysław Trzciniński

W dniu 12.05.2004 r. dokonano oficjalnego otwarcia stacji paliw mieszczącej się w Łędzinach przy ulicy Pokoju 1 (przed przejazdem kolejowym w stronę kopalni "Ziemowit"). Niewątpliwie jest to jedno z najważniejszych wydarzeń ostatnich miesięcy w naszym mieście. O wielkości tego wydarzenia świadczy zarówno ilość zaangażowanych w budowę stacji środków finansowych, stworzenie nowych - dziewięciu, miejsc pracy dla mieszkańców miasta Łędziny oraz fakt, iż jest to tak naprawdę pierwsza stacja benzynowa w naszym mieście spełniająca wszystkie wymagania techniczne i jakościowe przepisów ochrony środowiska w Łędzinach.

Przecięcia wstęgi dokonali: Starosta Powiatu Bieruńsko - Łędzkiego Piotr Czarnynoga, Burmistrz Miasta Łędziny Władysław Trzciniński oraz Prezes Zarządu Fundacji Andrzej Kostyra. Wśród gości przybyłych na otwarcie stacji obecni byli v-ce Starosta Powiatu Bieruńsko - Łędzkiego Bernard Bednorz, Członek Zarządu Powiatu Sylwester Łakota, v-ce Burmistrz Rudolf Ballion. Kierownictwo KWK "Ziemowit" reprezentował m.in. Mirosław Drzyzga oraz Czesław Rozmus a Członków Rady Fundacji Franciszek Wała i Zbigniew Szewczyk. Obecna była także reprezentacja Radnych Miasta Łędziny z v-ce Przewodniczącym Zygfriedem Ścierańskim na czele.

Właścicielem nowo otwartej stacji paliw jest Fundacja Rozwoju Sportu, Kultury Fizycznej i Turystyki w Łędzinach. Koszty inwestycji (ok. 2 mln) w 60 % zostały pokryte z kredytu bankowego, reszta ze środków własnych Fundacji.

Dla mieszkańców miasta bardzo ważna powinna być informacja o

tym, iż zyski z działalności stacji (po spłacie kredytu), w całości będą przeznaczone na cele statutowe Fundacji, tj. m.in. utrzymanie obiektów sportowych - pływalni krytej, hali sportowej, pomocy klubom, w których szkolona jest młodzież. Powinien o tym pamiętać każdy kierowca, bowiem takie zagospodarowanie osiągniętych zysków jest przykładem do naśladowania. Taki sposób funkcjonowania stacji przynosi, więc wielostronne korzyści. Kierowcy mogą na miejscu (w swoim mieście) zatankować paliwo i to po korzystnych cenach - porównując ceny paliw na innych stacjach w tym rejonie, natomiast korzyści z zysków stacji czerpać będą wszyscy mieszkańcy, dzięki funkcjonowaniu "naszej pływalni".

Stacja czynna jest 24 h na dobę. Klienci samochodów osobowych mogą tankować paliwo z 2 najnowszych dystrybutorów firmy Wayne Dresser - każdy z 8 nalewkami. Dla samochodów ciężarowych przeznaczony jest dystrybutor szybkiego nalewania z satelitą umożliwiającą tankowanie pojazdu jednocześnie z dwóch stron. Oczywiście jak każda nowoczesna stacja jest także dystrybutor gazu LPG, dla samochodów wyposażonych w instalację gazową. W najbliższych miesiącach uruchomiona będzie także samoobsługowa myjnia samochodowa. Stacja oferuje bardzo dobrej jakości paliwo i jak już wspominałem promocyjne ceny.

W sklepie znajdującym się na stacji zakupić można m.in. codzienną prasę, artykuły samochodowe i spożywcze oraz napoje zarówno alkoholowe jak i bezalkoholowe. W tym miejscu pragnę zaznaczyć, iż pomimo faktu, iż na większości stacji benzynowych artykuły tego rodzaju są stosunkowo drogie - w porównaniu do ich sklepowej ceny, na "łędzkiej stacji" ceny wielu artykułów są niższe niż w wielu sklepach spożywczych. Śmiało można, więc powiedzieć, iż na stacji można nie tylko tanio zatankować, ale również tanio zrobić zakupy. Asortyment sklepu jest na bieżąco wzbogacany tak, więc w ciągu najbliższego miesiąca półki będą już wypełnione po brzegi.

Marek Spyra



## Sesja

W dniu 29.04.2004 w Urzędzie Miasta Łędziny odbyła się XXIII Sesja Rady Miasta Łędziny. W sesji udział wzięli wszyscy radni. Po jednogłośnie przyjęciu porządku obrad tej sesji i przyjęciu protokołu z sesji XXII przez Radę Miasta przystąpiono do realizacji i omówienia poszczególnych uchwał.

Przewodniczący Rady Miasta Bogusław Szarzyński poinformował, iż zgodnie z zasadami dotyczącymi udzielenia absolutorium Burmistrzowi Miasta zostały już wykonane wszystkie etapy procedury absolutoryjnej w związku, z czym Rada Miasta musi teraz do dnia 30 kwietnia podjąć decyzję o udzieleniu absolutorium Burmistrzowi. Przewodniczący rady Miasta poinformował zebranych na sali, że absolutorium dla Burmistrza Miasta zostanie udzielone tylko wówczas, gdy za jego udzieleniem będzie głosowała więcej niż połowa ustawowego składu Rady. Przed rozpoczęciem debaty absolutoryjnej Przewodniczący RM poprosił kolejno Panią Skarbnik i Pana Burmistrza o przedstawienie wykonania budżetu za rok 2003.

Burmistrz przedstawiając sprawozdanie z wykonania budżetu omówił m.in. sprawy: zachwiania płynności finansowej miasta, które spowodowane były m.in. zaległościami w wywiązywaniu się ze swoich płatności przez sektor górniczy. Burmistrz Miasta stwierdził, że na barki gmin w kraju nałożono zbyt wiele obowiązków, nie zapewniając przy tym pokrycia finansowego na ich realizację. Dla zwiększenia dochodów w mieście Władze Miasta zdecydowanie wystąpiły o egzekwowanie od Kompanii Węglowej należności z tytułu opłaty eksploatacyjnej i podatku od nieruchomości. Burmistrz wymienił podejmowane kroki, aby kwotę wyegzekwować, tymczasem na skutek decyzji Ministerstwa Przemysłu, egzekucja została wstrzymana. W 2003 roku miasto podpisało umowę z firmą NOMA, która w imieniu Kompanii Węglowej regulowała opłaty z tytułu podatku od nieruchomości. Na podstawie tej współpracy do kasy miasta wpłynęło 650 tys. zł. Następną kwestią, którą poruszył Pan Burmistrz było zbycie mienia komunalnego. Do przetargu została przygotowana działka przy trasie DK1, której gotowość zakupu zgłosiły firmy, m.in. belgijska firma J.K.O. produkująca dachówki, papy, więźby dachowe oraz "PLUS". Ze względu na fakt, iż okazało się, że pod działką zaplanowana jest eksploatacja na najbliższe półtora roku nie ma chętnych do kupna wspomnianej działki po cenie, którą zaproponowano. Pan Burmistrz stoi na stanowisku, że nie należy obniżać ceny, tylko poczekać, aż eksploatacja pod tym terenem się zakończy. Następnie Burmistrz Miasta poinformował, że kolejny rok przeszacowano dochody z podatku od osób fizycznych, co nie pozostało bez wpływu na wykonanie budżetu za 2003 rok.

W związku z inwestycjami poczynionymi w poprzednich latach na miasto spadł w 2003 roku obowiązek spłat zaciągniętych na ten poczet kredytów. Podsumowując swoją wypowiedź Burmistrz Miasta wyraził nadzieję, że sytuacja finansowa w mieście ulegnie znacznej poprawie w następnych latach.

Uchwała stanowiąca o udzieleniu Burmistrzowi absolutorium została podjęta większością głosów (9 za, 6 wstrzymujących).

Kolejnym tematem sesji RM w tym dniu była sprawa podjęcia uchwały odwołania z funkcji Przewodniczącej Komisji Budżetu, Finansów i Samorządności radnej Bożeny Fijoł.

Pan Przewodniczący przypomniał zebranych, że na poprzedniej sesji w dniu 25.03. br. Radna Pani Bożena Fijoł zrezygnowała z pełnienia funkcji Przewodniczącej Komisji Budżetu, Finansów i Samorządności. W związku z powyższym Rada Miasta działając

zgodnie ze statutem Gminy Łędziny stanęła przed koniecznością podjęcia uchwały w tym temacie. Projekt uchwały został poddany pod głosowanie i został podjęty większością głosów (8 za, 6 wstrzymujących).

Kolejną uchwałą, która powinna być omawiana podczas sesji było zatwierdzenie regulaminu utrzymania czystości i porządku na terenie miasta Łędziny, ale ponieważ Komisja Handlu oraz Komisja Gospodarki Komunalnej na zwołanym wspólnym posiedzeniu, po zapoznaniu się z "Regulaminem utrzymania czystości i porządku na terenie miasta Łędziny", wnioskuje o zdjęcie tej uchwały z porządku posiedzenia większością głosów przesunięto ją na następną sesję.

Powołanie przedstawicieli organu prowadzącego szkołę do składu komisji konkursowej do wyboru kandydata na stanowisko dyrektora Szkoły Podstawowej nr 3 im. J. Ch. Ruberga w Łędzinach było tematem następnej uchwały. Treść projektu przedstawił Dyrektor Miejskiego Zarządu Edukacji Wiesław Stambrowski. Ostatecznie w sprawie powołania przedstawicieli organu prowadzącego szkołę do składu komisji konkursowej do wyboru kandydata na stanowisko dyrektora Szkoły Podstawowej Nr 3 im. J. Ch. Ruberga w Łędzinach został poddany pod głosowanie. Uchwała została podjęta większością głosów (12 za, 1 przeciw, 1 wstrzymujący).

Uchwała dotycząca ustalenia zasad oceny pracowników samorządowych, mianowanych była jako następna omawiana podczas tej sesji przez RM Łędziny. Po wstępnych wyjaśnieniach zasadności uchwały przez v-ce Burmistrza Rudolfa Balliona Burmistrz Władysław Trzciniński dodał, że pracownik mianowany winien być kontrolowany nie rzadziej, niż co trzy lata, ponieważ pracownik mianowany ma dużo więcej obowiązków i odpowiedzialności, w związku, z czym taki zapis jest w omawianym projekcie uchwały. W miesiącu maju mija termin od ostatniej kontroli, w związku, z czym na następnej sesji Rady Miasta zostanie powołana komisja do przeprowadzenia omawianej kontroli. Uchwała przyjęta liczbą głosów: 13 za, 1 wstrzymujący.

Po omówieniu poszczególnych uchwał przewidzianych do dyskusji i głosowania na ta sesję Burmistrz Władysław Trzciniński przystąpił do przedstawienia sprawozdania ze swojej działalności w okresie międzysesyjnym.

Pan Burmistrz zwracając się do Pana Przewodniczącego, Wysokiej Rady i Szanownych Mieszkańców Łędzin poinformował, że w okresie sprawozdawczym Burmistrz Miasta wydał 46 zarządzeń, w tym przede wszystkim dotyczące zwolnienia z tytułu podatku za wieczystą dzierżawę. Przepisy stanowią, że jeżeli dochód na członka rodziny jest mniejszy niż 1138 zł, to obligatoryjnie umarza się 50% kwoty opłaty za dzierżawę. Następnie Pan Burmistrz przedstawił zebrany stan finansów miasta. Na koncie Urzędu Miasta znajduje się kwota 104 tys. zł.

W dniu 25.04.2004r. na konto Miejskiego Zarządu Edukacji przelano sumę 499 531zł, z tytułu subwencji oświatowej. Następnie Pan Burmistrz przedstawił kwoty, jakie zostały przekazane na funkcjonowanie poszczególnych jednostek budżetowych w mieście. MZE w ciągu czterech miesięcy funkcjonowania w tym roku przekroczył budżet o 11 tys. zł. Natomiast przedszkola miejskie mają przekroczenie budżetu o kwotę 52 tys. zł. MOPS przekroczył budżet w ciągu tych czterech miesięcy o 61 tys. zł. jeżeli chodzi o utrzymanie Urzędu Miasta w Łędzinach, to, jak poinformował Pan Burmistrz, kwota oszczędności wynosi 200 tys. zł. Oszczędności wynikają z ograniczeń w zakupach, prenumeracie czasopism, rozmowach telefonicznych. Następnie Pan Burmistrz poinformował, że wpływy z podatku dochodowego od osób





fizycznych były w tym miesiącu o wiele mniejsze niż zakładano, z tego tytułu do kasy miasta za m-c marzec wpłynęła kwota 280 tys zł, co stanowi 60% szacowanej kwoty. W związku z najbliższymi płatnościami miasta, Burmistrz Miasta poinformował, że do 15.05 br. należy wpłacić raty dwóch kredytów w BOŚ w wysokości 23 tys zł. Do 20.05 br. 100 tys zł należy wpłacić do PKO w ramach spłaty kredytu. Do 26.05 br. miasto musi uiścić kwotę 1 500 900 zł na rzecz firmy SUMAX za oczyszczalnię ścieków w mieście. Pan Burmistrz poinformował, że pieniądze na spłatę powyższej należności pochodzą z kredytu z NFOŚ i WFOŚ. Natomiast do 26.05.br. 264 tys zł należy wpłacić na rzecz SUMAXU z tytułu podatku VAT. W związku z brakiem takiej kwoty w kasie miasta, na następnej, majowej, sesji należy podjąć decyzję skąd wziąć powyższą kwotę. Następnie Pan Burmistrz przedstawił pismo wystosowane przez Kompanię Węglową do Prezesa Rady Ministrów dotyczące rozstrzygnięcia sporu kompetencyjnego pomiędzy Ministrem Środowiska a Burmistrzem Miasta Łędziny w związku z egzekucją administracyjno-skarbową z tytułu opłaty eksploatacyjnej. Pan Burmistrz zapewnił, że zrobi co w jego mocy, aby sprawę rozwiązać z jak najlepszym skutkiem dla finansów miasta. Następnie Pan Burmistrz poinformował zebranych o decyzji, jaką wydał Powiatowy Lekarz Weterynarii w sprawie zakładu przetwórstwa mięsnego należącego do Panów Kloc i Palka. Powiatowy Lekarz Weterynarii postanowił o wstrzymaniu produkcji w zakresie rozbiórki i przetwórstwa mięsa do czasu wykonania obowiązków wymienionych w tytule wykonawczym lekarza. Pan Burmistrz poinformował, że konsultował się z Wojewódzkim i Powiatowym Lekarzem Weterynarii, którzy zapewnili, że gdyby właściciele przetworni poczynili jakiegokolwiek kroki w kierunku dostosowania się do obowiązujących wymogów, zakład można by uratować. Tymczasem Panowie Kloc i Palka twierdząc, że nie są właścicielami budynków przetworni, nie będą przeprowadzać żadnych remontów modernizacyjnych i w ten sposób koło się zamyka. Kolejnym tematem, o którym Burmistrz Miasta poinformował zebranych, była kwestia stanów zerowych na osiedlu PKP. Pan Burmistrz odczytał wyrok Sądu Rejonowego w Tychach z powództwa Górnicy Spółdzielni Mieszkaniowej "Ziemowit" przeciwko Gminie Łędziny. Sąd zasądził na rzecz spółdzielni kwotę 555 325 zł z ustawowymi odsetkami, ponadto zasądził kwotę 31 tys tytułem zwrotu kosztów sądowych oraz kwotę 7200zł tytułem zwrotu kosztów zastępstwa procesowego. Burmistrz Miasta poinformował, że miasto złożyło apelację od powyższego wyroku, sprawa jest w toku. Tymczasem Pan Burmistrz przypomniał Szanownym Radnym, tak jak było już o tym mówione na posiedzeniach komisji merytorycznych, stanami zerowymi na osiedlu PKP interesują się przedsiębiorcy z Wrocławia, którzy zamierzają zainwestować w budowę bloków o wysokim standardzie. W związku z powyższym Burmistrz Miasta dążył do zawarcia porozumienia w tej sprawie ze spółdzielnią. Niestety, jak się okazało, na spotkaniu z Radą Nadzorczą spółdzielni, na takie porozumienie nie można liczyć. Pan Burmistrz poinformował o próbach porozumienia się z zarządzającymi spółdzielnią, w tym również o sprawie zapłaty energii elektryczną wymiennikowni na osiedlu PKP. Miasto nie może ponosić opłat za energię i generować strat, z której korzystają członkowie spółdzielni. W tej sprawie również nie można dojść z prezes spółdzielni do konsensusu. Pan Burmistrz zaznaczył, że jest rozczarowany postawą Rady Nadzorczej spółdzielni. Następnie Pan Burmistrz odniósł się do spraw związanych z kanalizacją miejską i oczyszczalnią ścieków, w związku z obecnością mieszkańców Łędzin zainteresowanych

powyższą kwestią. Burmistrz Miasta poinformował, że PGK "Partner" wystawiło 815 umów na podłączenie do kanalizacji, natomiast oddano 408 umów pochodzących z gospodarstw indywidualnych, natomiast na 38 wystawionych umów osobom prawnym, nie oddano 7 umów. Na podstawie powyższych umów do kasy przedsiębiorstw wpłynęło 14 958zł, straty tymczasem wynoszą ponad 55 tys zł. za okres od uruchomienia oczyszczalni do dnia dzisiejszego. Następnie Pan Burmistrz odczytał zebranych zarządzenie, które będzie obowiązywało od dnia 1 maja, dotyczące podłączenia mieszkańców do kanalizacji, które to zarządzenie uchyla obowiązujące do tej pory, (zarządzenie stanowi załącznik do protokołu). Burmistrz Miasta podkreślił, że podłączenie do kanalizacji nie jest obligatoryjne, natomiast mieszkańcy nie podłączeni do kanalizacji miejskiej będą kontrolowani w temacie wywozu nieczystości na podstawie faktur i miejsca zrzutu. W treści zarządzenia Pan Burmistrz podkreślił również zobowiązanie mieszkańców do indywidualnego likwidowania skutków podtopień garaży i podjazdów. Następnie Pan Burmistrz poinformował zebranych na sesji mieszkańców Łędzin, że wszelkie podania o podłączenie do kanalizacji burzowej, ścieków bytowo-komunalnych, metabolicznych, będą załatwiane osobno, ponieważ w/w ścieków oczyszczalnia miejska nie przyjmuje, takie ścieki należy przywieźć na oczyszczalnię osobno, wtenczas określi się sposób uzdatniania i ustali cenę. Na dzień dzisiejszy oczyszczalnia miejska przyjmuje ścieki komunalne. Następnie Pan Burmistrz odniósł się do sprawy wysokości taryfy za zbiorowe odprowadzenie ścieków. Poinformował, że stawka ustalona w mieście nie odbiega od stawki funkcjonującej w RPWiK. W związku, z czym Pan Burmistrz zwrócił się do radnego Pana Piotra Gorzenia, który zasięgnął informacji na kopalni i okazało się, że Kompania Węglowa ustaliła stawkę w wysokości 2,17zł. W związku z powyższym Burmistrz Miasta wystosował pismo do kompanii informujące, że na terenie całego miasta musi obowiązywać jedna taryfa, wobec czego w najbliższym czasie stawka zostanie przez Kompanię Węglową zmieniona.

W punkcie "Interpelacje i zapytania radnych" poruszona została ponownie kwestia kanalizacji i oczyszczalni. Ponadto radny Jan Gruca nawiązał do utrzymania czystości na ulicach miasta, w szczególności ulicy Oficerskiej i Ułańskiej oraz naprawy dróg ulicy Murckowskiej i Pokoju. Członkowie Komisji Handlu i Porządku Publicznego wnioskuje, aby Przewodniczący Rady Miasta w formie uchwały wystąpił ze skargą na Starostwo Powiatowe Bieruńsko-Łędzińskie, do Wojewody Śląskiego i do Wojewódzkiego Inspektora Ochrony Środowiska. V-ce Przewodniczący Rady Miasta Zygfryd Ścierański nawiązał do wypowiedzi radnego Grucy i potwierdził ich zasadność. Kolejnym tematem poruszonym przez radnego J. Grucę była sprawa bezpieczeństwa w mieście, szczególnie bezpieczeństwa przeciwpożarowego. Pan radny poinformował zebranych, że zbyt wiele hydrantów w naszym mieście jest niesprawnych pomimo przeprowadzonej kontroli, o którą wnioskowała Komisja Gospodarki Komunalnej.

W wypadku pożarów w mieście, okazuje się, że zbyt wiele hydrantów nie funkcjonuje. Likwidacja Kuchni Miejskiej była następnym problemem poruszonym przez radnego J.Grucę, który uzasadniał, iż miasta w chwili obecnej nie stać na utrzymywanie Kuchni. Ponadto radny stwierdził, iż obecnie na terenie miasta funkcjonują 4 kuchnie szkolne o standardzie europejskim oraz jedna Kuchnia Miejska, której głównym zadaniem jest przygotowanie 50 posiłków dla bezdomnych. W związku z powyższym Pan radny Jan Gruca złożył formalny wniosek o przygotowanie likwidacji Kuchni Miejskiej.



Pani Otylia Bubiak - mieszkanka miasta zwróciła się do Burmistrza i Szanownej Rady przedstawiając problem związany z kanalizacją miejską. Pani Bubiak stwierdziła, że w obecnej sytuacji finansowej państwa i miasta, emeryci i renciści również nie są w stanie ponosić wszystkich kosztów związanych z utrzymaniem gospodarstw domowych. Pani Bubiak nakreśliła zebrany swoją sytuację rodzinną, która jak stwierdziła jest podobna do trudnej sytuacji finansowej wielu rodzin z terenu miasta Łędziny.

W tym punkcie sesji zgłosił się również Pan Mirosław Leszczyk nawiązując do braku odpowiednich poczynań ze strony niektórych radnych stwarzających możliwości powołania Miejskiego Ośrodka Kultury.

Następnie Pan Przewodniczący poinformował zebranych, że w okresie międzysesyjnym odbył się VIII Turniej Piłkarski Pracowników Samorządowych, na którym drużyna z kapitanem Piotrem Gorzeniem na czele zdobyła pierwsze miejsce. Pan Przewodniczący pogratulował zwycięzcom zajęcia tak wysokiej lokaty.

Następnie Pan Przewodniczący przypomniał Szanownym Radnym o mijającym terminie złożenia oświadczeń majątkowych. Konsekwencją nie dopełnienia tego obowiązku jest pozbawienie radnego diety.

W dalszej części Informacji Burmistrz Władysław Trzciniński ustosunkował się do oświadczeń v-ce Przewodniczącej RM Bożeny Fijoł ogłoszonych podczas ostatniej sesji.

Burmistrz Miasta kontynuując swoją wypowiedź, stwierdził, iż "nie może przystać na mówienie nieprawdy przed Szanownymi Radnymi. Po raz kolejny Pan Burmistrz powtórzył, że oferował Panu Spyrze stanowisko młodszego inspektora w Wydziale Rozwoju Gospodarczego, Promocji Gminy i Współpracy z Zagranicą. Pan Spyra otrzymał jednak już ofertę pracy na wyższym stanowisku. Nie mniej jednak Pan Spyra wyraził chęć współpracy z Urzędem Miasta w kwestii dalszego redagowania Biuletynu Informacyjnego Łędziny. Ponadto Pan Burmistrz sprostował zarzuty Pani Wice Przewodniczącej dotyczące zatrudniania w mieście emerytów, przypuszczając, że chodzi o pracę Pana Huzarewicza. Pan Burmistrz wyjaśnił, że Pan Huzarewicz jest zatrudniony na zasadzie umowy o dzieło jako doradca Burmistrza. Taki fakt podyktowany jest tym, iż Pan Huzarewicz jest wybitnym specjalistą w pozyskiwaniu Funduszy Pomocowych z Unii Europejskiej. Następnie Pan Burmistrz zwracając się do radnej Pani Bożeny Fijoł z prośbą o większą rozważę w chwili formułowania krytycznych opinii na temat zarządzeń i poczynań Burmistrza Miasta. Ponadto Pan Burmistrz odniósł się do słów Pani radnej dotyczącej opisywania w negatywnym świetle Łędzin na łamach prasy lokalnej, stwierdzając, że Pani radna w 60% przyczynia się do takiego wizerunku miasta, między innymi ogłaszając, że Przewodniczący Rady Miasta poprzez swoje zarządzenie dotyczące ograniczenia prac komisji merytorycznych do jednego posiedzenia miesięcznie trwającego 4 godziny, z uwzględnieniem wyjątkowych sytuacji, kiedy komisja musi być zwołana częściej, na zasadzie zgody Przewodniczącego rady Miasta. Zarządzenie zostało wydane mając na uwadze trudną sytuację finansową miasta. Natomiast Pan Burmistrz zarzucił Pani Fijoł, że dezorganizowała prace Komisji Finansów, zwołując posiedzenia we wtorek w godzinach popołudniowych, kiedy to burmistrz przyjmuje mieszkańców w ramach skarg. Pomimo sugestii Burmistrza Miasta, ażeby komisje odbywały się po południu, co pozwoliłoby Burmistrzowi na

osobiste uczestnictwo w pracach komisji. Ponadto Burmistrz Miasta zarzucił Przewodniczącej Komisji Finansów, że na posiedzeniu komisji dotyczącym zaopiniowania projektu budżetu miasta na 2004 rok, nie została podjęta opinia, właśnie głosem Przewodniczącej Komisji. W związku z czym zwołano kolejną komisję do wydania opinii, która zgodnie z zarządzeniem Przewodniczącego Rady Miasta powinna być niepłatna. Pani Przewodnicząca Bożena Fijoł zlekceważyła zarządzenie i postanowiła, że posiedzenie komisji, na którym podjęto opinię o budżecie, będzie posiedzeniem płatnym. W związku z powyższym Burmistrz Miasta na liście płac komisji napisał uwagę do Przewodniczącego Rady Miasta Łędziny, że diety za dodatkowe Komisje Finansów wstrzymuje zgodnie z zaleceniem. Od tej chwili rozpoczęła się intryga polityczna podjęta przez Panią radną Bożenę Fijoł, Pan Burmistrz zwracając się do Wice Przewodniczącej Rady Miasta oświadczył, że nie pozwoli na tego rodzaju praktyki w mieście i nie da się wciągnąć w prowokacje i mrzonki wymyślane tak skrupulatnie przez radną B. Fijoł."

Po zakończeniu wypowiedzi i wyjaśnień Burmistrza Przewodniczący RM poinformował, że zakończono XXIII obrady Sesji Rady Miasta.

Marek Spyra

### Tak było kiedyś a tak jest dzisiaj



Stare zdjęcie - pochód ulicą - obok Samu w L. - wyburzony dom



Rondo słońce



## Oczyszczalnia ścieków Hołdunów

Szanowni Mieszkańcy Hołdunowa to już pół roku pracy oczyszczalni ścieków. Na początku pragnę przedstawić kilka liczb dotyczących procesu technologicznego i pracy oczyszczalni.

Całkowity przepływ Oczyszczalni Hołdunów do 30.04.2004 r. wynosi 135 547 m<sup>3</sup>. Średnio na dobę, nie licząc wód opadowych ok. 700 m<sup>3</sup>. Dzielać to przez ilość osób, od których oczyszczalnia odbiera ścieki (5 500 osób) daje to dziennie 0,13 m<sup>3</sup>/osobę, czyli miesięcznie około 4 m<sup>3</sup>/osobę.

Oczyszczona woda, pragnę poinformować, jak na nowoczesną oczyszczalnię przystało zaliczona jest do I (czyli najwyższej) klasy czystości. Można to Szanowni Mieszkańcy sprawdzić i zobaczyć na własne oczy obserwując spust wody z oczyszczalni. Można również prześledzić proces technologiczny, jednak tylko w towarzystwie kierownika oczyszczalni ze względu na bezpieczeństwo.

Oczyszczalnia w swoim procesie wytworzyła, a raczej "wytrąciła" w tym czasie ok. 2,5 t piasku pochodzącego m.in. z ulicznych kraterów ściekowych i 65 t osadu - to głównie osad, jak kiedyś Szanowni Mieszkańcy podkreślili powstały w procesie metabolizmu ludzkiego.

Osad, jak wykazały badania, spełnia z "nawiązką" normy kwalifikujące go do zastosowania w rolnictwie, a mianowicie do rekultywacji terenów lub po prostu do nawożenia gleby - jest, bowiem dobrej klasy nawozem naturalnym, ponieważ z przeprowadzonych badań wynika, że wszystkie występujące w nim związki są znacznie niższe od norm. Oczyszczalnia w minionym okresie pracowała bez zakłóceń.

Uwzględniając powyższe stwierdzić należy, że mamy się czym szcycić, bowiem osiągane parametry spełniają wszystkie wymagane normy krajowe i unijne w tym zakresie.

Wiele na temat kanalizacji w minionym okresie, już w czasie pracy oczyszczalni, powiedziano i stawiano wiele zarzutów, m.in. że to przecież kanalizacja tzw. burzowa, a nie ogólnospławna, a to że za małe średnice, że zamulona i miejscami zapadnięta, itp. Wielu mieszkańców twierdziło, że do kanalizacji nie są podłączeni.

Rzecz ma się Szanowni Mieszkańcy jednak trochę inaczej. Przeprowadzone kontrole sprawdzające oraz ilość ścieków świadczą, że jednak nasze posesje z Hołdunowa do istniejącej kanalizacji są podłączone i to około w 90% (nie licząc dzielnicy Świniowy, która to dzielnica na razie nie jest przyłączona).

Co do rodzaju kanalizacji - jest to kanalizacja ogólnospławna, ten rodzaj kanalizacji funkcjonuje w całym kraju, a nawet na całym świecie. Rola kanalizacji burzowej spełnia równocześnie właśnie tylko w okresie opadów, a na co dzień jest kanalizacją sanitarną. Przecież w dni bezdeszczowe doprowadza do oczyszczalni tylko ścieki sanitarne i to jak wcześniej podałem 700 m<sup>3</sup>/dobę. Wśród społeczeństwa istnieje obawa, że z kanalizacji będzie mocno "śmierdzieć" (nazwałem to dosłownie) głównie w czasie obfitych opadów, że przekroje nie pomieszczą nadmiernej ilości wody z opadów i to prawda, ale przy nawałnicach prawie żadna kanalizacja w mgnieniu oka nie jest w stanie olbrzymich ilości wody odprowadzić. Co zaś do zagrożenia wypływu ścieków na ulice przez kratki - to mało prawdopodobne, przecież przy opadach w początkowej fazie woda przyspieszy odprowadzanie ścieków, które normalnie powoli spływają przewodami kanalizacyjnymi, nie odebrana przez kanalizację pozostanie tylko woda opadowa - to tylko przy nawałnicach - normalne opady deszczu nawet intensywne nie stwarzają żadnych zagrożeń. Co mieliśmy przecież okazję ostatnio stwierdzić. Co do nieprzyjemnych zapachów to myślę, że nic się nie zmieni - nie nasila się, owszem przy niskim ciśnieniu

atmosferycznym "czuć mocniej" jak dotychczas, ale to przecież nie perfumy. Przy wyżu prawie w ogóle nie czujemy, jako że opary ścieków są cięższe od powietrza i zbyt nie unoszą się.

Co do zamulenia, to informuję, że już od 20.04.2004 r. kanalizację czyszczoną tylko ręcznie wspomagamy mechanicznie przy pomocy zakupionego urządzenia do tego celu. W tym miejscu pragnę podziękować mieszkańcom za zainteresowanie tematem, bowiem wskazujecie Państwo mnie i naszym służbom miejsca mocniejszych zamuleń. Są też zarzuty i pytania, dlaczego najpierw czyści się np. kanalizację na ul. Gajowej, XXX-lecia czy Lewandowskiej, a nie np. Mickiewicza, Przodowników, Słowackiego. Otóż wyjaśniam - czyści się zawsze od oczyszczalni od niżej położonej kanalizacji i po kolei w górę. Dzięki temu przy ostatnich już przecież niemałych opadach nie mieliśmy żadnych "korków" ani blokad. Ale stopniowo każdy ciąg kanalizacji będzie preczyszczony.

Niepokój budzi natomiast niepełna przepustowość pewnych odcinków kanalizacji, powstała na skutek występujących szkód górniczych. W tym względzie czynimy starania, aby przy udziale kopalni zdeformowane odcinki jak najszybciej wymienić, dotyczy to w szczególności ul. Słowackiego, ul. XXX-lecia, ul. Palmowej, ul. Ananasowej oraz głównego kolektora biegnącego za posesjami wzdłuż ul. Hołdunowskiej od ul. Gajowej do ul. Murkowskiej. Są też miejsca wymagające modernizacji czy przebudowy - takie modernizacje już są przeprowadzane, a dalsze są w sferze pomiarów i projektowania.

Jeśli chodzi o dzielnicę Świniowy to planuje się wykonać przebudowę w celu przyłączenia ścieków z tej dzielnicy do oczyszczalni. Przebudowa będzie przeprowadzana w III kwartale br. Liczymy na dalszą współpracę z mieszkańcami, przecież tak naprawę wszystkim nam powinno zależeć na unormowaniu tych spraw.

Z poważaniem  
Jerzy Cebulski  
Prezes PGK "Partner"



Hołdunów - ulica Hołdunowska, bloki-lata 50-te





## EKOLOGIA I ŚRODOWISKO

EKOLOGIA - OCHRONA ŚRODOWISKA  
- ZRÓWNOWAŻONY ROZWÓJ

Szanowni Państwo,

Z satysfakcją, ale również z obawą przed czekającymi nas wyzwaniem, podjęliśmy się redagowania w naszym Biuletynie Informacyjnym "Łędziny", w sposób zespolony na wydzielonych kolumnach czasopisma, problematyki poświęconej aktualnym zagadnieniom ekologii, ochrony środowiska i zrównoważonego rozwoju.

Nasz Biuletyn istnieje już drugi rok i ma swój dorobek również w tym zakresie, ale jednak ta problematyka, choć była dotychczas podejmowana, to bez stałego miejsca w czasopiśmie i przy okazji innych tematów.

Misją naszego czasopisma jest informowanie społeczeństwa, a przede wszystkim Wspólnoty Samorządowej Gminy Łędziny o sprawach i problemach bieżących, ale także o podejmowanych działaniach w Gminie, na rzecz jej rozwoju i zaspokajania potrzeb mieszkańców. Z jednej strony potrzeby te wynikają z obiektywnych uwarunkowań zewnętrznych, ustalonych w systemie demokratycznego państwa, a z drugiej strony z uwarunkowań lokalnych istotnych dla życia i rozwoju, zarówno całej wspólnoty samorządowej naszej Gminy, jak i każdego z jej mieszkańców.

W działaniach na rzecz zaspokajania potrzeb Gminy priorytet powinien mieć interes publiczny całej wspólnoty samorządowej, przed ale i bez szkody dla indywidualnego interesu każdego z jej członków - zarówno mieszkańców, jak i osób oraz podmiotów działających na terenie Gminy. Dlatego tak istotne jest, aby podejmowane działania w Gminie były realizowane zgodnie z demokratycznie ustalonymi priorytetami oraz przy zachowaniu zasad zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska.

Wyzwania i potrzeby dla zrównoważonego rozwoju naszej Gminy są ogromne. Wszyscy widzimy je i odczuwamy na co dzień. Chcemy w tym miejscu naszego czasopisma redagować zarówno treści o charakterze edukacyjnym na temat ekologii, zasad zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska, jak i informować o planach i podejmowanych działaniach w Gminie w tym zakresie. Nasza obawa wynika z tego czy proponowana wizja rozwoju czasopisma trafi na oczekiwania obecnych i zainteresowania przyszłych Czytelników. Liczymy jednak na aktywny udział Państwa, obecnych i przyszłych Czytelników, w redagowaniu czasopisma.

Zapraszamy do dyskusji, prosimy o korespondencję z uwagami na temat zamieszczanych artykułów w naszym czasopiśmie, a także o propozycje nowych tematów i własne artykuły do publikacji.

Wiemy, że taki ambitny zakres programowy jest możliwy tylko przy szerokim poparciu przez wszystkich życzliwych rozwojowi czasopisma.

Dziękując z góry za wszelką pomoc i współpracę zapraszamy do lektury czasopisma.

Redakcja

NOWY SYSTEM ZARZĄDZANIA  
ŚRODOWISKIEM W GMINIE

Wejście Polski do Unii Europejskiej wymagało gruntownej przebudowy dotychczasowej struktury prawa ochrony środowiska i dostosowania jej do systemu obowiązującego w państwach Wspólnoty. Przyjęta przez Sejm nowa polityka ekologiczna państwa ma na celu stworzenie lepszych warunków do realizacji ochrony środowiska na każdym szczeblu zarządzania.

Szczególnie silną pozycję i znaczącą swobodę w ustalaniu kierunków działań posiada gmina. Gmina, jako podstawowy użytkownik zasobów środowiska, w znacznym stopniu samodzielnie decyduje o ich wykorzystaniu, może również wpływać na decyzje będące w kompetencji innych organów władzy. Ta wysoka pozycja gminy ma swoje umocowanie prawne. W myśl bowiem art. 337 ustawy z dnia 27 kwietnia 2001r - Prawo ochrony środowiska (Dz.U. Nr 62, poz. 627 z późniejszymi zmianami), organami administracyjnymi ochrony środowiska są wyłącznie:

- wójt, burmistrz lub prezydent miasta,
- starosta,
- wojewoda,
- minister właściwy do spraw środowiska.

Zgodnie z wymienioną ustawą, każdy powiat i każda gmina musi co 4 lata przygotować program ochrony środowiska i następnie co 2 lata przedstawiać raport z jego realizacji.

Przygotowanie dobrego programu wymaga jednak wykorzystania procedur zarządzania strategicznego. Aby je wykorzystać trzeba najpierw postawić diagnozę stanu obecnego, wskazać silne i słabe strony gminy lub regionu, a także rozpoznać szanse i ewentualne zagrożenia rozwojowe. Należy określić wizję rozwoju oraz wyznaczyć krótko- i długoterminowe cele działania a także wybrać i przygotować narzędzia do ich realizacji. Następnie można przystąpić do opracowania planów i programów działania dla poszczególnych celów wraz z harmonogramem ich realizacji i określeniem osób i instytucji odpowiedzialnych za ich wykonanie.

Każdy lokalny i regionalny program ochrony środowiska powinien być opracowany w odniesieniu do polityki ekologicznej państwa. Polityka ekologiczna gminy wynika z przyjętej wizji i strategii rozwoju gminy i powinna wskazywać sposób rozwiązywania problemów ekorozwoju, a szczególnie:

- określać cele bezpośredniej i pośredniej ochrony środowiska w kontekście wszystkich oddziaływań powodowanych przez gminę oraz podejmowania działań zapobiegawczych,
- deklarować spełnienie obowiązujących wymogów prawnych w zakresie użytkowania, ochrony i kształtowania środowiska,
- deklarować wdrażanie ciągłych usprawnień w systemie zarządzania gminą skierowanych na redukcję negatywnego oddziaływania na środowisko,
- sprzyjać, a nawet promować wdrażanie najlepszej osiągalnej techniki,
- wskazywać priorytety i narzędzia zarządzania,
- gwarantować dostępność i być zrozumiałą dla lokalnej społeczności,
- być zatwierdzoną przez Radę Gminy.

Ostatnim etapem jest wdrażanie przyjętych planów i programów oraz - na co zwraca się szczególną uwagę w Unii Europejskiej, kontrola ich realizacji i wniesienie odpowiednich poprawek.

Taki system i towarzyszące mu procedury postępowania wchodzi w zakres tzw. "zarządzania środowiskiem".



## EKOLOGIA I ŚRODOWISKO

"Zarządzanie środowiskiem", to kompleksowy system działań, który ma na celu minimalizację lub zapobieganie zagrożeniom ekologicznym.

Zarządzanie środowiskiem w gminie i powiecie umożliwia funkcjonowanie regionu zgodne z zasadami zrównoważonego rozwoju i dotyczy wszystkich sfer działalności gospodarczo-społecznej w gminie, a nie tylko ochrony środowiska. Zarządzanie środowiskiem stanowi więc integralną część systemu zarządzania lokalnego.

"Program Ochrony Środowiska Gminy Łędziny" znajduje się w ostatniej fazie opracowania. Do prac nad wykonaniem projektu programu przystąpiono w ubiegłym roku. Aktualnie opracowana została robocza wersja programu i w najbliższym czasie program przedstawiony zostanie społeczeństwu i Radzie Gminy do konsultacji, a następnie do akceptacji.

W praktyce gminne i powiatowe programy ochrony środowiska są opracowywane, a następnie będą realizowane w sposób zintegrowany i spójny z wojewódzkim programem ochrony środowiska. Zapewni to wprowadzanie aktualnie na zasadzie dobrowolności w 30 gminach i powiatach naszego województwa, w tym w gminie Łędziny, Regionalny System Zarządzania Środowiskowego REMAS.

W marcu 2003 r. podpisana została umowa licencyjna pomiędzy gminą Łędziny, a wskazaną przez Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach spółką ATMOTERM S.A. w Opolu na korzystanie z systemów informatycznych SOZAT - REMAS - GMINA. Podpisanie takiej umowy umożliwi częściowy zwrot kosztów poniesionych przez gminę Łędziny na opracowanie lokalnego programu ochrony środowiska.

Zorganizowanie w województwie śląskim informatycznego systemu zarządzania środowiskiem w sposób zintegrowany stwarza warunki na generowanie i realizację dużych zadań inwestycyjnych w gminach i powiatach, spełniających kryteria dofinansowania z funduszy krajowych i pomocowych funduszy europejskich.

Dzięki wprowadzeniu systemu informatycznego REMAS gmina Łędziny uzyska:

- system i sprzęt informatyczny, dostosowany do lokalnego zarządzania środowiskiem
- Gminie w sposób zintegrowany z wojewódzkim systemem zarządzania środowiskowego i bieżąco aktualizowany w zakresie przepisów prawnych ochrony środowiska;
- pełną informację o wielkościach należnych wpływów na fundusz ochrony środowiska z tytułu opłat za gospodarce korzystanie ze środowiska od wszystkich podmiotów korzystających gospodarczo ze środowiska;
- pełną bazę podmiotów gospodarczych na terenie miasta korzystających ze środowiska wraz z możliwością oceny ich oddziaływań na środowisko;
- możliwość prowadzenia publicznych rejestrów danych o środowisku i jego ochronie zgodnie z art. 19 ustawy - Prawo ochrony środowiska;
- możliwość opracowywania ujednoliconych dokumentów systemowych do bazy danych wojewódzkiego systemu zarządzania informacjami ekologicznymi;
- narzędzie wspomagające tworzenie (co cztery lata) i rozwijanie programów ochrony środowiska;
- możliwość tworzenia dowolnych raportów, w oparciu o informacje zebrane w systemie na temat odpadów, ładunków substancji, decyzji, pozwoleń poboru wody, odprowadzania ścieków itp.;
- możliwość oceny działalności środowiskowej gminy na tle innych

gmin z uwagi na ujednolicone dokumenty i zbiór tych samych wskaźników;

- przegląd stanu realizacji zadań środowiskowych.

Możliwość zintegrowanego zarządzania środowiskiem w gminie Łędziny oraz w innych gminach i powiatach województwa śląskiego pozwoli na sukcesywne, z roku na rok, ograniczanie negatywnego wpływu na środowisko źródeł zanieczyszczeń, lepszą ochronę i rozwój walorów środowiska oraz racjonalne gospodarowanie zasobami naturalnymi w naszym regionie.

### PRZYGOTOWYWANE PROGRAMY I PLANY DZIAŁANIA DLA ZRÓWNOWAŻONEGO ROZWOJU GMINY ŁĘDZINY

Gmina Łędziny, wykonując zadania wynikające z przepisów obowiązującego prawa oraz dla potrzeb zrównoważonego rozwoju Gminy, na przestrzeni ubiegłego i bieżącego roku przystąpiła do opracowania i przyjęcia następujących programów i wynikających z nich planów działań:

#### • Zintegrowany Program Ochrony Środowiska Gminy Łędziny

Opracowywany "Zintegrowany Program Ochrony Środowiska Gminy Łędziny" stanowić będzie podstawowe narzędzie prowadzenia polityki ekologicznej w Gminie. Realizacja Programu ma doprowadzić do poprawy stanu środowiska naturalnego, efektywnego zarządzania środowiskiem oraz zapewnić skuteczne mechanizmy chroniące środowisko przed degradacją, a także stworzyć warunki dla wdrożenia wymagań obowiązującego w tym zakresie prawa.

Program Ochrony Środowiska określa politykę środowiskową, ustala cele i zadania środowiskowe oraz szczegółowe programy zarządzania środowiskowego.

Przy tworzeniu Programu przyjęto założenie, że powinien on spełniać rolę narzędzia w pracy przyszłych użytkowników, ułatwiającego i przyspieszającego rozwiązywanie zagadnień techniczno - ekonomicznych związanych z realizacją projektowanych zadań.

Ponad to celem Programu Ochrony Środowiska jest:

1. Rozpoznanie stanu istniejącego i przedstawienie projektów zadań, których wykonanie jest niezbędne do kompleksowego rozwiązania problemów ochrony środowiska w Gminie.
2. Wyznaczenie hierarchii ważności poszczególnych projektowanych inwestycji - ustalenie priorytetów dla zadań, których wykonanie jest niezbędne.
3. Przedstawienie rozwiązań technicznych, analiz ekonomicznych i uwarunkowań formalno - prawnych dla koniecznych działań proekologicznych.
4. Wyznaczenie optymalnych harmonogramów realizacji całości zamierzeń inwestycyjnych Gminy ze wskazaniem źródeł finansowania.

Program będzie wspomagał dążenia do uzyskania w Gminie sukcesywnego z roku na rok, ograniczenia negatywnego wpływu na środowisko źródeł zanieczyszczeń, ochronę i rozwój walorów środowiska oraz racjonalne gospodarowanie z uwzględnieniem konieczności ochrony środowiska.

Zintegrowany Program Ochrony Środowiska Gminy Łędziny będzie zawierał omówienie analizy stanu poszczególnych kierunków ochrony środowiska w Gminie, Politykę środowiskową Gminy Łędziny, Wskaźniki oceny efektów działalności środowiskowej, Rejestr celów i zadań środowiskowych oraz Program zarządzania środowiskowego



## EKOLOGIA I ŚRODOWISKO

i harmonogram przyjętych do realizacji zadań, w zakresie:

- gospodarka wodno-ściekowa,
- gospodarka odpadami,
- ochrona powierzchni ziemi i gleb,
- ochrona powietrza,
- ochrona przed hałasem,
- promieniowanie niejonizujące,
- ochrona przyrody,
- edukacja ekologiczna.

Program Ochrony Środowiska Gminy Łędziny będzie zawierał również analizę uwarunkowań i możliwości sfinansowania przyjętych do realizacji zadań z udziałem zarówno własnych środków budżetowych, jak i przede wszystkim możliwości pozyskania środków inwestycyjnych z wszystkich dostępnych, krajowych i zagranicznych źródeł pomocowych.

Zintegrowany Program Ochrony Środowiska Gminy Łędziny jest w końcowej fazie opracowania. Burmistrz Miasta Łędziny w miesiącu czerwcu br. przedstawi projekt Programu do publicznej konsultacji i następnie do uchwalenia Radzie Miejskiej.

### • Plan Gospodarki Odpadami Gminy Łędziny

Opracowywany Plan Gospodarki Odpadami Gminy Łędziny sporządzony zostanie zgodnie z wymaganiami ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 roku o odpadach (Dz. U. nr 62, poz. 628, z późniejszymi zmianami), która w rozdziale 3 art. 14-16 wprowadza obowiązek opracowania planów gospodarki odpadami na szczeblu krajowym, wojewódzkim, powiatowym i gminnym. Szczegółowy zakres, sposób oraz formę sporządzenia Planu Gospodarki Odpadami określa Rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 9 kwietnia 2003 roku w sprawie sporządzania planów gospodarki odpadami (Dz. U. nr 66, poz. 620 z 2003 r.).

Plan Gospodarki Odpadami Gminy Łędziny będzie określał:

1. Aktualny stan gospodarki odpadami.
2. Rozmieszczenie istniejących instalacji i urządzeń do odzysku lub unieszkodliwiania odpadów.
3. Prognozowane zmiany w zakresie gospodarki odpadami.
4. Rodzaj, ilość i źródło pochodzenia odpadów, które mogą być poddawane systemowi odzysku lub unieszkodliwiania.
5. Działania zmierzające do poprawy sytuacji w zakresie gospodarowania odpadami.
6. Instrumenty finansowe służące realizacji zamierzonych celów.
7. System monitoringu i oceny realizacji zamierzonych celów i zadań zdefiniowanych w Planie Gospodarki odpadami.

Zgodnie z wymaganiami przepisów prawa, Plan Gospodarki Odpadami Gminy Łędziny obejmuje wszystkie rodzaje odpadów i podobnie jak Program Ochrony Środowiska, jest w końcowej fazie opracowania.

Burmistrz Miasta Łędziny również w miesiącu czerwcu br. przedstawi projekt Planu Gospodarki Odpadami Gminy Łędziny do publicznej konsultacji i następnie do uchwalenia Radzie Miejskiej.

### • Operacyjny Plan Kompleksowej Poprawy i Zabezpieczenia Gospodarki Wodno - Ściekowej w Gminie Łędziny.

Plan ten będzie stanowił podstawę dla kompleksowego uporządkowania gospodarki wodno - ściekowej w gminie Łędziny oraz pozyskania środków pomocowych na realizację zadań inwestycyjnych objętych planem. Łączna wartość zadań inwestycyjnych w zakresie gospodarki wodno - ściekowej, koniecznych do wykonania na terenie Gminy Łędziny, przekracza 50 milionów zł. Konieczne jest więc pozyskanie zewnętrznych środków finansowych z krajowych i zagranicznych źródeł pomocowych.

Operacyjny Plan Kompleksowej Poprawy i Zabezpieczenia

Gospodarki Wodno - Ściekowej w Gminie Łędziny będzie obejmował:

1. Ochrona wód i gospodarka wodna:
  - 1.1 inwentaryzacja zbiorników i cieków wodnych - monitoring, zabezpieczenie, zagospodarowanie,
  - 1.2 zabezpieczenie przed powodzią,
  - 1.3 ujęcia wód - strefy ochronne, monitoring, zabezpieczenie, zagospodarowanie,
  - 1.4 inwentaryzacja i zabezpieczenie istniejących studni kopanych,
  - 1.5 budowa drugiego ujęcia wody dla celów pitnych,
  - 1.6 budowa i rozbudowa sieci wodociągowej.
2. Gospodarka ściekami:
  - 2.1 budowa oczyszczalni ścieków "Łędziny",
  - 2.2 budowa oczyszczalni ścieków "Goławiec"
  - 2.3 budowa oczyszczalni ścieków "Górki"
  - 2.4 budowa kanalizacji sanitarnej,
  - 2.5 budowa kanalizacji deszczowej.

Opisane wyżej działania planistyczne Gminy Łędziny są bardzo szerokie, ale jednak bardzo konieczne dla pozyskania pomocowych środków finansowych na realizację zadań inwestycyjnych. Ponad to brak działań w tym zakresie w okresie wcześniejszym spowodował, że dzisiaj gmina Łędziny, aby móc się rozwijać, musi nadrobić te ogromne zaległości w znacznie krótszym czasie, wzmocnionym wysiłkiem organizacyjnym i finansowym.

### • Kompleksowy Program Działań w Zakresie Energii i Polepszenia Jakości Powietrza w Gminie Łędziny

Zadanie I:

Opracowanie i przygotowanie do uchwalenia założeń do Projektu Planu i następnie Projektu Planu Zaopatrzenia Gminy Łędziny w Ciepło, Energię Elektryczną i Paliwa Gazowe z uwzględnieniem zasad ochrony środowiska.

Etap I:

1. Opracowanie i przygotowanie do uchwalenia założeń do projektu Planu Zaopatrzenia Gminy Łędziny w Ciepło, Energię Elektryczną i Paliwa Gazowe z uwzględnieniem zasad ochrony środowiska.

Etap II:

2. Opracowanie i przygotowanie do uchwalenia projektu Planu Zaopatrzenia Gminy Łędziny w Ciepło, Energię Elektryczną i Paliwa Gazowe z uwzględnieniem zasad ochrony środowiska.

Zadanie II:

Opracowanie i przygotowanie do uchwalenia projektu Operacyjnego Planu Polepszenia Jakości Powietrza Gminy Łędziny.

Zadanie III:

Opracowanie i przygotowanie do uchwalenia projektu Programu Likwidacji Niskiej Emisji w Gminie Łędziny.

Zadanie IV:

Opracowanie projektu Programu Rozwoju Lokalnej Gospodarki Energetycznej z uwzględnieniem wykorzystania odnawialnych źródeł energii na wybranych obszarach Gminy Łędziny.

Zadanie V:

Opracowanie i wdrożenie systemu zarządzania energią i środowiskiem w Gminie Łędziny.

W następnym wydaniu Biuletynu więcej szczegółów na ten temat, a szczególnie na temat Gminnego Programu Likwidacji Niskiej Emisji.





## Wypalanie traw



Ochotnicza Straż Pożarna w Łędzinach tylko w I-szych miesiącach tego roku uczestniczyła w ok. 40 akcjach bojowych. Jednak to nie liczba wyjazdów samochodu bojowego naszej Straży Pożarnej daje dużo do myślenia, ale zasadność tych akcji. Spośród tych 40 wyjazdów aż 30 razy straż wyjeżdżała do ugaszania palących się traw. Problem w tym, iż większość tych akcji to gaszenie traw podpalonych bezmyślnie najczęściej przez osoby z naszego miasta. Każdy taki wyjazd to dodatkowe niepotrzebne koszty zarówno dla budżetu miasta jak i dla każdego z mieszkańców, ponieważ OSP utrzymywana jest w 100% z kasy miasta.

Niewątpliwie wielokrotne apele Komendanta Straży Miejskiej J. Hudzikowskiego zmniejszyły liczbę podpałów traw, a co się z tym wiąże zmniejszyły koszty wydatków na paliwo. Każda zaoszczędzona złotówka mogłaby być przeznaczona na zakup potrzebnego sprzętu, jednak nadal jest wiele osób, które nie rozumieją tego faktu i bezmyślnie podpalają trawy i inne nieużytki. W czwartek 20.05 br. łędzińska OSP gościła delegację Strażaków z jednego z powiatów z terenu Bawarii w Niemczech. Porównanie wyposażenia technicznego pokazuje jednoznacznie, iż pomimo zakupu nowego samochodu - przy wsparciu ze środków budżetowych miasta, mamy jeszcze dużo do zrobienia.

Temat wypalania traw w naszym mieście wielokrotnie był poruszany przez Radnych na sesjach i komisjach problemowych. Niezrozumiałe jest dlaczego żaden z tych apeli nie odnosi 100% skutku. Dla zobrazowania szkód wyrządzonych przez takie działania zamieszczam zdjęcie wykonane przeze mnie po jednej z akcji straży pożarnej na terenie miasta Łędziny. Krajobraz pozostawiony po wypaleniu terenu nie jest zachwycający i wydaje mi się, że nie wymaga on dodatkowych komentarzy.

Marek Spyra

## Zarys dziejów Hołdunowskiego szkolnictwa

Informuję wszystkich mieszkańców miasta i osoby zainteresowane, iż wieloletni dyrektor Szkoły Podstawowej nr 3 Pan Jan Górski jest w trakcie opracowywania książki opisującej początki szkolnictwa na terenie miasta Łędziny - od momentu przybycia na ten teren niemieckich osadników z Kóz koło Bielska, aż do dnia dzisiejszego. Jednocześnie informuję, iż istnieje możliwość zakupu

książki w formie przedpłaty m.in. w Przedszkolu nr 2 - u Dyrekcji Przedszkola oraz w Szkole Podstawowej nr 3 - u kierownik Biblioteki Szkolnej. Książka będzie miała ok. 150-160 stron a jej cena wynosi 25 zł. W następnym numerze biuletynu zamieszczę dokładny opis treści opracowywanej książki.

Marek Spyra

## Łędzińskie place zabaw

W związku z trudną sytuacją finansową miasta Wydział Inwestycji i Gospodarki Miejskiej wystąpił z apelem do spółdzielni i wspólnot mieszkaniowych o wykonanie we własnym zakresie remontów urządzeń placów zabaw oraz piaskownic, z których korzystają dzieci mieszkańców miasta. Urządzenia te z jednej strony uległy już naturalnemu zużyciu, z drugiej zaś zostały zdewastowane w taki sposób, iż ich dalsze pozostawienie w takim stanie zagraża bezpieczeństwu bawiących się na nich dzieci.

Urząd Miasta zwraca się na łamach biuletynu z tym samym apelem do mieszkańców miasta Łędziny i prosi o zaangażowanie się w akcję naprawy wspomnianych placów zabaw wszystkie osoby, którym bezpieczeństwo bawiących się dzieci oraz schludny wygląd naszego miasta leży na sercu.

Dziękujemy za okazane zrozumienie.

Naczelnik Wydziału Inwestycji i Gospodarki Miejskiej:  
inż. Janina Kaidasz

## Zmiana organizacji ruchu drogowego

W okresie powakacyjnym na terenie Osiedla Domków Fińskich oraz Osiedla Gwarków w Łędzinach planuje się wprowadzenie zmian organizacji ruchu na tzw. "regułę prawej ręki". Wzorem miasta Tychy jak i wielu innych miast na terenie woj. śląskiego, gdzie bezpieczeństwo w zakresie ruchu drogowego uległo znacznej poprawie po wprowadzeniu ww. zmian władze miasta planują zastosowanie takiego rozwiązania również w naszym mieście na terenie wspomnianych osiedli.

Zmiana organizacji w ruchu drogowym w obszarze domków fińskich na skrzyżowaniach wjazdowych w osiedle będzie wyprzedzająco oznakowana znakami informującymi, które będą informować o tej zmianie i obowiązywaniu "reguły prawej ręki". Jednocześnie w chwili ustawienia informacji o zmianie zostaną zdjęte dotychczasowe znaki drogowe A7 - tzn. "ustęp pierwszeństwa".

O dalszych przygotowaniach i szczegółach omówionych zmian poinformujemy w następnych numerach biuletynu. Prosimy także o własne wnioski w odniesieniu do proponowanej zmiany organizacji w ruchu drogowym.

Komendant Straży Miejskiej: Jan Hudzikowski

## Pieniądze na działania lokalne młodzieży

**Ważne dla młodych mieszkańców naszego miasta -  
do wygrania 2000-4500 złotych !!!  
Polska Fundacja Dzieci i Młodzieży**

ogłasza:

Konkurs na działania organizowane przez młodzież  
z myślą o młodzieży.

Szczegóły na stronach internetowych:

Urzędu Miasta Łędziny: [www.ledziny.pl](http://www.ledziny.pl)

Polskiej Fundacji Dzieci i Młodzieży: [www.makeaconnection.pl](http://www.makeaconnection.pl)



## NASZE SZKOŁY, NASZE DZIECI

Szanowni Czytelnicy, Mieszkańcy Miasta Łędziny po wielu rozmowach z dyrekcjami szkół z terenu naszego miasta udało mi się nawiązać szeroką współpracę, której owocem jest oto cykl artykułów opisujących wydarzenia, które miały miejsce, nadal trwają bądź są planowane w naszych szkołach. Moim zamiarem było zamieszczenie w Biuletynie Informacyjnym Łędziny stałej rubryki, która byłaby poświęcona życiu edukacyjnemu a zarazem kulturalnemu w naszym mieście. Tej idei przyświecał fakt, iż niewielu mieszkańców naszego miasta na bieżąco jest informowana o tym, co dzieje się w szkołach do których uczęszczają ich dzieci. Mam nadzieję, że dzięki przychylności oraz współpracy z redakcją biuletynu Dyrekcji oraz Kadry Nauczycielskiej poszczególnych szkół rubryka zatytułowana "**Nasze Szkoły, Nasze Dzieci**" będzie należała do stałego repertuaru biuletynu.

W następnym numerze przedstawię Państwu dokonania najmłodszych mieszkańców miasta Łędziny, czyli dosłownie mówiąc to co wydarzyło się w łędzińskich przedszkolach i jakie zasługi przypadają Dyrekcji i Kadry Nauczycielskiej.

Redaktor Biuletynu Informacyjnego "Łędziny" Marek Spyra

## Gimnazjum nr 1 im. Janusza Korczaka w Łędzinach

**"Na ostatniej prostej"**

Jak wszystkie gimnazja w Polsce jesteśmy po egzaminie. Po raz pierwszy w tym roku do egzaminu w naszym gimnazjum nie przystąpił jeden z uczniów, ponieważ... nie musiał. Tomek Dudek z klasy 3E jest tegorocznym

wojewódzkim laureatem konkursu przedmiotowego z geografii i to było powodem zwolnienia go z matematyczno - przyrodniczej części egzaminu. Jest to również powodem do dumy całej szkoły, a w szczególności dla Pani mgr Iwony Jagody, która Tomka uczy i przygotowywała go do konkursu.

Jednak o dokonaniach i sukcesach będzie jeszcze czas mówić. Na razie przed nami niecały miesiąc tego roku szkolnego, a to oznacza, że zadania do wykonania jeszcze się nie skończyły.

Rada Młodzieży i wszystkie klasy przygotowują się do Europejskiego Dnia Dziecka. Mamy przy tym nadzieję, że pogoda nie pomiesza nam szyków. Jesteśmy także w trakcie przygotowań do trzech dużych imprez.

W pierwszych dniach czerwca będziemy gościć uczestników Powiatowego Konkursu Języka Niemieckiego.

7 czerwca w holu Urzędu Miasta otwieramy wystawę prac naszych uczniów, w których zwiedzający będą mogli dostrzec artystyczne spojrzenie na ... matematykę.

Również 7 czerwca odbędzie się I-szy Powiatowy Festiwal Muzyki i Tańca. Zaprosiliśmy do niego gimnazja i szkoły ponadgimnazjalne z całego powiatu. Festiwal odbędzie się w kinie Piast, a organizatorem jest nasze gimnazjum, które współpracuje w tym przedsięwzięciu z Referatem Kultury, Sportu i Rekreacji Urzędu Miasta.

Kiedy już te wszystkie zadania wykonamy, będziemy mogli spokojnie przygotować się do zakończenia roku szkolnego.

## Gimnazjum nr 2



W ostatnich kilku tygodniach uczniowie gimnazjum uczestniczyli w wielu konkursach. Brali udział m.in. w Konkursie Wiedzy Pożarniczej, w którym nasza drużyna zajęła czwarte miejsce. Uczestniczyliśmy również w Konkursie Wiedzy o Unii Europejskiej.

Duży sukces odniósł uczeń naszej szkoły, Łukasz Wołosowicz, który otrzymał miano Wicemistrza Ortografii w Międzygimnazjalnym Konkursie Ortograficznym, przeprowadzonym przez Gimnazjum w Imielinie. Był to konkurs na szczeblu powiatowym. Sukcesem może poszczycić się również Bartosz Bożek, który zdobył wyróżnienie w konkursie fotograficznym p.n. "Spotkania z życiem", zorganizowanym w Zabrzcu, w ramach XI "Tygodnia Ziemi". Świetne zdjęcie Bartosza będą pewnie jeszcze wielokrotnie "uczestniczyć" w podobnych konkursach.

W marcu członkowie Szkolnego Koła Teatralnego uczestniczyli w III Festiwalu Teatralnym Młodzieży Gimnazjalnej, organizowanym przez Gimnazjum nr 11 w Tychach. Udział w imprezie biorą zespoły teatralne z Tychów oraz okolicznych miast. Nasi uczniowie przygotowali dramat A. Mickiewicza p.t. "Dziady". Festiwal odznacza się profesjonalnym i wysokim poziomem, zatem bardzo cieszy nas wysoka, VII pozycja naszego zespołu, tym bardziej, że był to ich debiut.

Tradycyjnie już zespół Moderato uczestniczy w Przeglądzie Piosenki Dziecięcej "Śląskie Śpiewanie". Eliminacje, które zespół przeszedł "śpiewająco", odbyły się 4 maja w Teatrze Małym w Tychach. Już niebawem następnny etap.

## Powiatowy Zespół Szkół



W dniu 29 kwietnia 2004 w Powiatowym Zespole Szkół w Łędzinach obył się finał całorocznej Akcji Antynikotynowej "Jestem wolny, NIE PAŁĘ!". Szkolny Dzień bez Papierosa, promujący zdrowy styl życia, uświetniony został akademią w trakcie której uczniowie przedstawili zróżnicowany i pomysłowy program artystyczny. Zgromadzeni mogli zobaczyć ring bokserski, a na nim walkę człowieka z nałogiem zakończoną sromotną porażką tego ostatniego. Kilkunastu uczniów wykonało różną techniką konkursowe prace plastyczne o tematyce antynikotynowej. Zwycięzcy to: Karolina Winiarska, Weronika Biolik i Teresa Manthey. Organizatorami tegorocznej akcji antynikotynowej oraz akademii były Jolanta Wojciechowska i Danuta Płucieńczak. Prawie 200 gimnazjalistów z terenu powiatu bieruńsko-łędzińskiego wzięło udział w zorganizowanym 7 maja br. Dniu Otwartym Powiatowego Zespołu Szkół w Łędzinach. Goszcząca w szkole młodzież mogła nie tylko zobaczyć czym szkoła dysponuje, ale również obejrzeć przygotowane przez starszych kolegów





## NASZE SZKOŁY, NASZE DZIECI

doświadczenia chemiczne i fizyczne, wystawę historii hymnu polskiego oraz program artystyczny pokazujący efekty pracy szkolnych zespołów. Główne role w przygotowanych skeczach grali Artur Chajec, Kamil Lewandowski i Andrzej Paszek, którzy stanowią trzon "Lewego kabaretu" działającego w szkole pod opieką Bożeny Krzemień i Anny Długajczyk. Roztańczony program break dance przygotował Dariusz Kryl. Tanecznym akcentem był również występ szkolnego zespołu "Go baby go" prowadzonego przez Krystynę Wróbel. Uczniowie klasy 1b pod kierunkiem wychowawczynie Beaty Skrzypczyk przygotowali lekcje na wesoło oraz scenkę antynikotynową. W ramach części edukacyjnej Dnia Otwartego gimnazjaliści zobaczyli erupcję wulkanu chemicznego, "sterowane" wypalanie napisu w kartce papieru, ogrody krzemianowe i reakcje strącania osadów przygotowane przez uczniów klasy 2c pod kierunkiem Anny Morawiec - nauczyciela chemii. Krystyna Wierzbinka natomiast pomagała uczniom klasy 2La w opracowaniu pokazów i doświadczeń fizycznych.

Zaprezentowano m.in. oddziaływanie elektrostatyczne, budowę wewnętrzną atomów oraz dokonano pomiarów siły odśrodkowej i wyznaczono za pomocą wahadła, przyspieszenie ziemskie w Łędzinach. Lekcję otwartą z biologii oraz bogate wyposażenie pracowni biologicznej zaprezentowała Urszula Rozmus-Ferdyniok. Efektem tej wizyty jest nawiązanie współpracy z łędzińskim Gimnazjum nr 1 - niektóre lekcje biologii dla gimnazjalistów prowadzone będą w pracowni łędzińskiej szkoły średniej. Uczniowie klasy 4b wraz z nauczycielem historii Heleną Pałką przygotowali wystawę i prezentację multimedialną historii hymnu polskiego.

Prawie 50 uczniów Powiatowego Zespołu Szkół w Łędzinach 27 kwietnia uczestniczyło w organizowanym po raz pierwszy w Polsce programie pod nazwą "Dzień Przedsiębiorczości" - jest to inicjatywa Fundacji Młodzieżowej Przedsiębiorczości, Kancelarii Prezydenta RP, Polskiej Konfederacji Pracodawców Prywatnych oraz Business Centre Club. W tym dniu młodzi ludzie towarzyszyli pracownikom 14 miejscowych firm i instytucji w wykonywaniu codziennych obowiązków, na różnych stanowiskach pracy. Ideą programu jest stworzenie nowatorskiej płaszczyzny przekazywania młodzieży wiedzy o funkcjonowaniu rynku pracy, a także włączenie środowiska przedsiębiorców w edukację młodych ludzi. Szkolnym koordynatorem programu była Gabriela Jagsz.

### Szkoła Podstawowa nr 3 im. J. Ch. Ruberga



Uczniowie naszej szkoły brali udział w ogólnopolskim konkursie języka niemieckiego "Sprachdoktor 2004". I-sze miejsce w województwie śląskim zajęli Ewa Cuber z klasy V A oraz Wojciech Ostrowski z kl. VI B. Laureaci spędzą tydzień na obozie

letnim. Do konkursu uczniów przygotowała nauczycielka j. Niemieckiego Teresa Zug.

W dniach 19-23.04 szkoła wzięła udział w tegorocznych obchodach "Tygodnia Ziemi". Trzy pierwsze dni upłynęły pod hasłem "Kwiatki dla Ziemi" i "Zielony Liść". Ostatni dzień poświęcono wielkiej akcji sprzątnięcia terenów wokół szkoły.

Organizatorkami akcji były nauczycielki A. Mickiewicz, I. Borys, A. Kruszyńska, K. Rusok-Stanisławska, . Kałka, E. Hrzibek.

W IV-yim Powiatowym Konkursie "Świat Przyrody" w dn. 27.04 br. zwyciężyła drużyna naszej szkoły z kl. VI w składzie W. Stefańska, R. Nowak oraz P. Dwórznik.

### Szkoła Podstawowa nr 4



W dn. 21.04.2004 na terenie leśnictwa "Górki" odbyło się spotkanie z młodzieżą SP 4. W ramach "Dnia Ziemi" szkoła wraz z Nadleśnictwem Katowice prze-prowadziła akcję sprzątnięcia po-bliskiego lasu oraz sadzenia

drzewek. Młodsze klasy sprzątały teren przyszkolny. Od kl. 4 dzieci sprzątały pobliski las, natomiast starsi chłopcy brali udział przy sadzeniu drzewek pod bacznym okiem leśniczego Engelberta Stojanika.

W SP 4 trwa również akcja "Bocian" polegająca na obserwacji życia bocianów, ilości przylotów bocianów do danego gniazda oraz bocianiego potomstwa.

### Szkoła Podstawowa z Oddziałami Integracyjnymi nr 1 im. K. Miarki



#### "Dni Regionu" - SP 1

W ostatni czwartek kwietnia SP 1 zorganizowała na terenie szkoły "Dni Regionu". Udział w imprezie brali uczniowie ze szkół z terenu Powiatu Bieruńsko - Łędzińskiego. Tematyka tegorocz-

nych Dni Regionu poświęcona była prezentacji najciekawszego miejsca swojego miasta. W trakcie imprezy wystąpił również zespół "Łędzinianie". Tegoroczne dni nie miały formy konkursowej dla biorących w nich udział szkół, co niewątpliwie przyczyniło się do udanej atmosfery imprezy.

### Spotkanie Przyjaciół Szkoły podstawowej nr 1

W dniu 20.05.2004 w sali widowiskowo-kinowej Piast odbyło się - jak co roku na przełomie maja i czerwca, spotkanie przyjaciół szkoły, które jest wyrazem wdzięczności Dyrekcji, Kadry Nauczycielskiej oraz wszystkich uczniów dla osób wspierających działalność szkoły.

Spośród władz miasta na sali obecni byli m.in. Burmistrz Miasta Łędziny, V-ce Burmistrz, Skarbnik Miasta, Radni. Na spotkanie przybyli także Dyrektorzy pozostałych jednostek samorządowych i stowarzyszeń, pozostałych szkół oraz rodzice uczniów "jedyinki".

Spotkanie rozpoczął aktor i dyrektor teatru "Małgo" w Częstochowie, wieloletni przyjaciel szkoły, Pan Bogdan Wachała. Dla zebranych gości na scenie zatańczyły dzieci klasy 2A. Uczniowie szkoły przygotowali również dla wszystkich przyjaciół szkoły przedstawienie teatralne "Burza w teatrze Gogo".

Marek Spyra



### Komunikat Sportowy

Zarząd MKS Łędziny informuje, że w dniu 31.05 br. (tj. w poniedziałek) o godz. 1700 na stadionie głównym Klubu odbędzie się nabór młodzieży piłkarskiej do drużyn trampkarzy MKS rocznik 1993 i młodsi. Chętni do gry w piłkę nożną w drużynach MKS Łędziny powinni mieć ze sobą: pisemną zgodę rodziców na grę w drużynie klubowej, aktualne zaświadczenie lekarskie potwierdzające zdolność do uprawiania sportu, własny sprzęt sportowy (koszulkę, spodenki, trampki).

W przeprowadzonym naborze młodzieży piłkarskiej mogą towarzyszyć rodzice. Serdecznie zapraszamy.

Zarząd Klubu MKS Łędziny

### Ogłoszenie dla Rolników

W związku z upływającym dniem 15 czerwca br. terminem składania Wniosków o przyznanie płatności obszarowych na rok 2004, Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa przypomina, iż uzyskanie dopłat bezpośrednich do gruntów rolnych jest możliwe tylko na podstawie złożonego prawidłowo wypełnionego wniosku. Aby ułatwić wypełnianie wniosku Biuro Powiatowe ARiMR w Bieruniu zapewniło w każdej gminie codzienny dyżur pracownika Agencji, podczas którego zainteresowani rolnicy będą mogli skorzystać z pomocy przy wypełnianiu druków i uzyskać wszelkie niezbędne informacje dot. przyznawania dopłat, a także złożyć wniosek.

Z tego względu apeluje się o pilne składanie ww. wniosków do Biura Powiatowego ARiMR w Bieruniu oraz do pracowników Agencji pełniących dyżury w Urzędach zgodnie z poniższymi godzinami urzędowania (obowiązującymi do dnia 15 czerwca).

- Biuro Powiatowe ARiMR w Bieruniu, ul. Turystyczna 1, od poniedziałku do piątku w godz. 600 - 2200, w soboty i niedziele w godz. 800 - 1600

- Urząd Miasta Łędziny - Referat Ochrony Środowiska i Szkód Górniczych, od poniedziałku do piątku w godz. pracy urzędu.

Ponadto informujemy, że przy wypełnianiu wniosków pomocą służą również pracownicy Ośrodka Doradztwa Rolniczego wg. następującego harmonogramu:

- w każdy wtorek w OSP Łędziny w godz. 9<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>,
- 4.06.2004 Łędziny - Górki Dom Pszczelarza godz. 9<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>,
- 7.06.2004 Łędziny - Goławiec Szkoła Podstawowa w godz. 9<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>

### Pogotowie Ratunkowe

Informuję zarówno mieszkańców miasta Łędziny jak i całego Powiatu Bieruńsko - Łędzińskiego, że w mieście Łędziny przy ulicy Pokoju 17 istnieje pogotowie ratunkowe. Pogotowie świadczy bezpłatne usługi na podstawie umowy z NFZ. Telefony kontaktowe pogotowia: 326-75-84/5.

Marek Spyra

### ZARZĄDZENIE NR 0151/ 273 / 04 BURMISTRZA MIASTA ŁĘDZINY Z DNIA 14.04.2004 r.

#### w sprawie przyłączenia obiektów do kanalizacji

Na podstawie rozdziału 3 art. 5 pkt 1, 2 ustawy z dnia 13.09.1996 roku o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (DZ. U. 1996 nr 132, poz. 622 ze zmianami)

#### Burmistrz Miasta zarządza, co następuje:

1. Zobowiązuję mieszkańców dzielnicy Hołdunów, których nieruchomości leżą w zasięgu zlewni oczyszczalni "Hołdunów" do zgłaszania w Urzędzie Miasta Łędziny faktu podłączenia swojej posesji do istniejącej kanalizacji ogólnospławnej. Mieszkańcy którzy do chwili obecnej nie są włączeni do kanalizacji ogólnospławnej oraz nie mają przyłącza bezpośredniego przez studzienkę przyłączeniową mogą uzyskać w Urzędzie Miasta zgodę na podłączenie do kanalizacji, po określeniu warunków technicznych podłącza. Służby miejskie dokonają kontroli wykonania podłączeń do istniejącej kanalizacji.
2. Mieszkańcy dzielnicy Hołdunów zobowiązani są do przechowywania faktur potwierdzających wywóz ścieków komunalnych ze zbiorników bezodpływowych w celu udowodnienia zgodnego z prawem ich odprowadzania i unieszkodliwiania. Przedsiębiorcy dokonujący wywozu ścieków powinni udokumentować przywóz ścieków do oczyszczalni poprzez przedstawienie faktur wystawionych przez oczyszczalnię. Niniejszy obowiązek w stosunku do mieszkańców, jak i przedsiębiorców dotyczy faktur z ostatnich 12 miesięcy. Realizacja powyższych obowiązków będzie poddana szczegółowej kontroli przez służby miejskie począwszy od dnia 1 maja 2004 r.
3. Zobowiązuję mieszkańców do terminowej zapłaty za zrzut ścieków na oczyszczalnię na konto PGK "Partner" sp. z o. o. wyliczony w oparciu o wielkość poboru wody pitnej i zatwierdzony taryfą zgodnie z uchwałą Rady Miasta Łędziny nr XXI/115/2004 z dnia 26.02.2004 roku.
4. Zobowiązuję mieszkańców, którzy mają wykonane podłączenia do kanalizacji piwnic, podjazdów do garaży, a które ulegają podtopieniu w przypadku intensywnych opadów i odwilży - do zlikwidowania tych podłączeń lub do wyposażenia przyłączy w urządzenia techniczne (kłapy zwrotne), które zabezpieczą przez tzw. cofką. W przypadku korzystania z podłączeń dalej bez stosownych zabezpieczeń właściciel posesji czyni to na swoją wyłączną odpowiedzialność.
5. Wszelkie rozwiązania i propozycje mieszkańców dotyczące kanalizacji ogólnospławnej sprzyjające poprawieniu odbioru ścieków z posesji, będą wnikliwie rozpatrywane przez specjalnie do tego powołany zespół specjalistów.
6. Uchyła się zarządzenie nr 0151/202/03 Burmistrza Miasta Łędziny z dnia 05.12.2003 r w sprawie przyłączenia obiektów do kanalizacji.

Zarządzenie obowiązuje z dniem podpisania.





Festyn Europejski w Łędzinach w dn. 23.05.2004



### SPROSTOWANIE

W związku z uwagą Pana Edmunda Walentek do informacji zamieszczonej w artykule "Zaległe szkody górnicze" [nr4/2004 (12)] wyjaśniam, że rzeczywiście Pan E. Walentek słusznie zauważył, że w ubiegłej kadencji pełnił funkcję Przewodniczącego Komisji Gospodarki Komunalnej a nie Środowiska. Za ten błąd czy uchybienie przepraszam.

Natomiast w dalszym ciągu podtrzymuję w całej rozciągłości zarzut odpowiedzialności za inspirację i wyrażenie zgody na przeniesienie wykonawstwa naprawy sieci wodociągowej w ulicach Grunwaldzkiej, Przodowników, Traugutta i Ziemowita niezgodnie z zapisami w orzeczeniu OK d/s Sz. G. w Katowicach, co w konsekwencji przyczyniło się do zaniechania wykonawstwa przez KWK "Ziemowit" jak i partycypacji w kosztach wymiany przez RPWiK Tychy.

Na powyższe stwierdzenie posiadamy protokoły z trójstronnego spotkania roboczego z dn. 08.06.1999 oraz 30.11.1999 r. Kierownik Referatu Ochrony Środowiska inż. J. Kowalski

### ZMIANA BANKU

Wydział Finansowy Urzędu Miasta Łędziny informuje o zmianie banku obsługującego budżet miasta.

Z dniem 1 lipca 2004 wszystkie dotychczasowe płatności wobec miasta Łędziny m.in. podatkowe, opłaty za dzierżawy itp. Należy wpłacać na rachunek bankowy w PKO BP S.A EŁędziny, nr konta 30 1020 2518 0000 0902 0110 4975. Za zaistniałe utrudnienia przepraszamy.



**Nowy "Salon Urody i Zdrowia"**



Zapraszamy Państwa do nowo otwartego "Salonu Urody i Zdrowia" w Łędzinach przy ulicy Hołdunowskiej 55.

Oferujemy Państwu usługi w zakresie:

- fryzjerstwa damsko-męskiego,
- refleksologii stóp,
- kosmetyki,
- stylizacji paznokci.

W naszym salonie wykonujemy modne fryzury na każdą okazję. Pracujemy na profesjonalnych kosmetykach renomowanych firm, co pozwala dostosować nasze

usługi do indywidualnych potrzeb klienta. Proponujemy strzyżenie, modelowanie, trwałą ondulację, farbowanie, pasemka, baleage i czesanie fantazyjnych koków oraz prostowanie włosów jak również odbicia od nasady.

Od pięciu lat oferujemy swoje usługi także w Tychach w "Salonie Fryzjerskim Daga", gdzie wykonujemy m.in. przedłużanie włosów oraz doczepianie kolorowych pasemek i warkoczyków metodą "Hair Extension".

W gabinecie refleksologii pomagamy zdrowiu wykonując zabiegi za pomocą kciuka na refleksach stóp oryginalną metodą opracowaną przez amerykańską fizjoterapeutkę Enice Ingham. Historia releksoterapii liczy setki lat. Chińscy akupunkturzyści stosowali releksoterapię już w IV wieku naszej ery. Dziś ten rodzaj terapii stosuje się na całym świecie, jako jedną z najpopularniejszych metod medycyny komplementarnej pozwalającej likwidować ból i napięcia nerwowe. Metoda ta poprawia prace krwioobiegu w organizmie, odblokuje zatory - zastoje krwi w ciele człowieka, doprowadzając organizm człowieka do równowagi biologicznej.

Gabinet kosmetyczny oferuje szereg zabiegów pielęgnacyjnych na twarz i ciało. Do naszych usług w tym zakresie należy m.in.: henna brwi i rzęs, pielęgnacja oprawy oczu, zabiegi do potrzeb skóry, czyszczenie mechaniczne twarzy (pielęgnacja cery trądzikowej), masaże szyi i dekoltu, depilacja, zabiegi wyszczuplające, modelujące i redukujące celuliti.

Oferujemy również wykonanie profesjonalnego makijażu na każdą okazję oraz stylizację i zdobienie paznokci.



**BAREK**



W dniu 10.05.2004 w Urzędzie Miasta Łędziny rozpoczął działalność gastronomiczną "Barek". Można tu zakupić zarówno coś do zjedzenia i wypicia, m.in. pizzę, dania na gorąco, hamburgery, frytki. Ponadto w "Barku" zakupić można codzienną prasę, papierosy i inne artykuły spożywcze. Nowi właściciele Państwo Bhira zapraszają w godz. pracy Urzędu Miasta oraz w czasie imprez oświatowo-kulturalnych organizowanych w UM. "Barek" czynny jest również zawsze przed seansem filmowym w kinie "Piast". Zapraszamy wszystkich zainteresowanych mieszkańców.

**KINO PIAST**   
**ŁĘDZINY**

**REPERTUAR CZERWIEC 2004**

- 5-6 "PIOTRUŚ PAN"**  
*godz. 19.00, USA-ang.-austral.fant. 12 l/1 godz. 55min./10 zł*
- 12-13 "NAWIEDZONY DWÓR"**  
*godz. 19.00, USA,kom.-horror 12 l/1 godz. 25min./10 zł*
- 19-20 "KILL BILL cz.2"**  
*godz.19.00, USA,sens. 18l./2 godz. 15 min./ 10 zł*
- 26-27 "21 GRAMÓW"**  
*godz.19.00, USA, dramat 15l. /2 godz.5 min./ 10 zł*

**ZAPRASZAMY!!!**

**Uwaga!!!**

**KINO "PIAST" ZAPRASZA WSZYSTKIE DZIECI I MŁODZIEŻ NA FILMY Z OKAZJI MIĘDZYNARODOWEGO DNIA DZIECKA**

Iczerwiec "MÓJ BRAT NIEDŹWIEDŹ" godz.15.00 cena biletu 2 zł  
"TORQUE. JAZDA NA KRAWĘDZI" godz. 17.00 cena biletu 2 zł

**ZAPRASZAMY!!!**



Szanowni Mieszkańcy, Drodzy Czytelnicy jak widać Biuletyn Informacyjny "Łędziny" ulega ciągłym zmianom, jak również rozrasta się objętościowo. Ci, którzy pamiętają I-szy numer biuletynu wiedzą, iż miał on zaledwie cztery strony A4 oraz nie zawierał żadnych zdjęć. Od ostatniego numeru biuletyn został wzbogacony o kolorowe i czarno białe zdjęcia dotyczące zamieszczanych tekstów i artykułów. Od tego numeru biuletyn zawierał będzie obok stałego repertuaru, którym są wiadomości przekazywane mieszkańcom przez Urząd Miasta oraz podległe mu jednostki samorządowe informacje dotyczące wydarzeń w szkołach, gimnazjach oraz przedszkolach. Do stałych rubryk dołączy również tematyka poświęcona Ekologii i Środowisku.

Redaktor Biuletynu Informacyjnego "Łędziny" Marek Spyra tel. 503-635-912



URZĄD MIASTA ŁĘDZINY ul. Łędzińska 55, 43-143 Łędziny, Centrala: tel. 216-65-11, fax 216-65-08

Sekretariat: wew. 22, www.ledziny.pl e-mail: um@ledziny.pl

Kontakt z redakcją biuletynu: tel. 216-65-11 w. 14 lub 34,

e-mail: um@ledziny.pl, aureliusz@gmx.net

Redaktor Biuletynu Informacyjnego "Łędziny" Marek Spyra 503-635-912

